



www.lidl-service.com



HAMMER DRILL PBH 1050 B2

(GB) (IE)

HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

KLOP- EN BEITELBOOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

PERFORATEUR BURINEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction des instructions d'origine

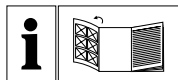
(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 273100



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

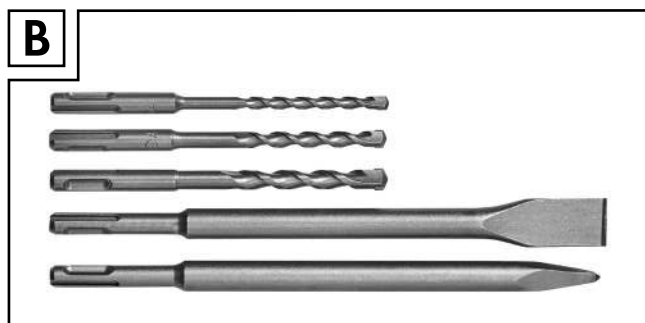
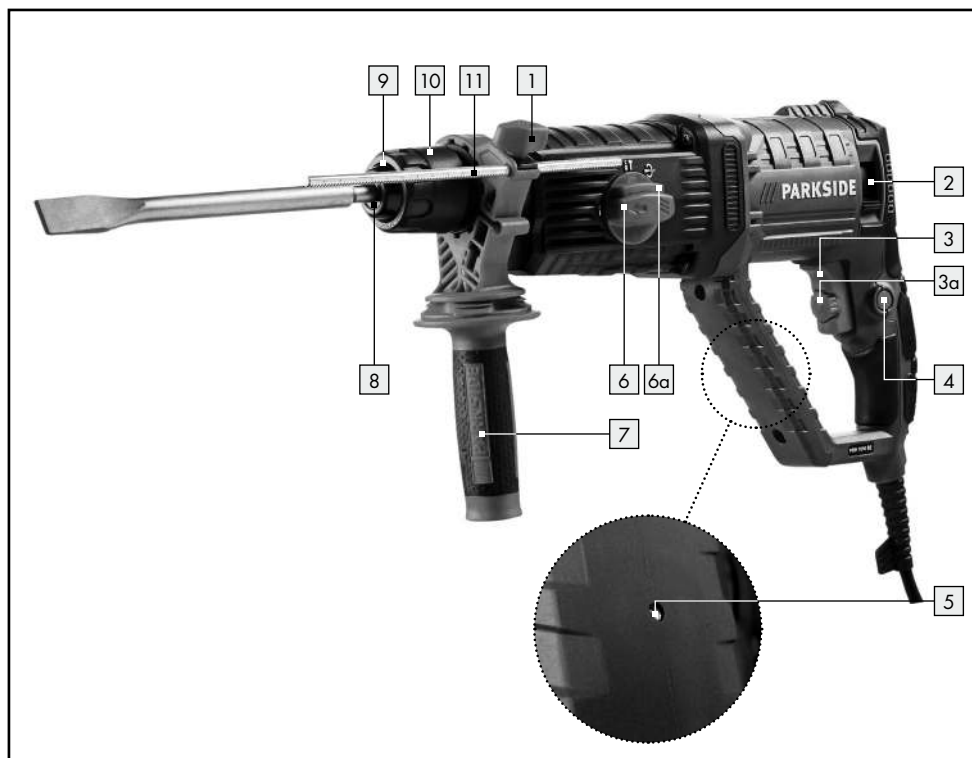
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	25
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35



Introduction

Intended use	Page 6
Pictured components	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Technical Data	Page 7

General power tool safety warnings Page 7

1. Work area safety.....	Page 8
2. Electrical safety.....	Page 8
3. Personal safety.....	Page 8
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Safety notes for hammer drills.....	Page 9

Start-up

Pivot additional handle.....	Page 9
Depth stop	Page 10
Inserting / removing tools.....	Page 10
Quick-release chuck for round shaft drills	Page 10
Setting the function with the function selector switch	Page 10
Selecting the direction	Page 11
Switching on and off.....	Page 11
Presetting the speed.....	Page 11

Maintenance and Cleaning Page 11

Service Page 11

Warranty Page 11

Disposal Page 12

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer Page 13

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Drilling / screwing
W	Watts (Effective power)		Hammer drilling
V~	Volt (AC)		Chiseling
n₀	Design no-load speed		Chisel position adjustment
	Wear hearing protection!		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Wear a dust mask!		

Hammer drill PBH 1050 B2

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 B2 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

The device is not intended for commercial use.

● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop (not preinstalled)

● Scope of delivery

- 1 Hammer drill PBH 1050 B2
- 1 Additional handgrip

- 1 Quick-release chuck with SDS-plus bit system (see Fig. A)
- 3 Drill bits (Ø 6 / 8 / 10 mm x 150 mm) (see Fig. B)
- 1 Flat chisel 250 mm (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel 250 mm (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 50 g Special grease for lubricating the chuck
- 1 Carrying case
- 1 Set of instructions for use

● Technical Data

Rated input:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n ₀ 0–980 rpm
BPM:	0–5300 rpm
Impact energy:	3 joules
Max. bore diameter:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

Noise emission value:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	L _{pA} : 83.66 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	L _{WA} : 94.66 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)

Chiselling:

Sound pressure level:	L _{pA} : 90.62 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	L _{WA} : 101.62 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)

Wear hearing protection!

Vibration total value:

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Hammer drilling

into Concrete: $a_{h(HD)} = 8.527 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.293 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and/or connecting the battery, picking it up, or carrying it.**
Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety notes for hammer drills

-  **Wear hearing protection!**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

-  **Wear a dust mask!**

⚠ WARNING! TOXIC DUST! Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.

- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.

● Start-up

● Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle  installed (also see Fig. C, D, E).

- The position of the additional handle  can be adjusted. Turn the wing screw  anti-clockwise and swivel the additional handle  into the desired position.
- Then tighten the wing screw  again.
- This unit features an LED . It lights up red after connecting the device to the mains. This indicates the device is energised and will start immediately when pressing the ON / OFF switch .

● Depth stop

- Open the wing screw **1**.
- Insert the depth stop **11** in the additional handle **7**.
- Make sure that the toothing on the depth stop **11** is pointing downwards.
- Pull the depth stop **11** out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw **1**.

● Inserting / removing tools

Inserting tools:

- Lightly grease the tool holder **8** before inserting the tool.
- To insert, pull back the locking sleeve **10** and insert the tool.
- Release the locking sleeve **10**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:

- To remove the tool pull back on the locking sleeve **10**.

● Quick-release chuck for round shaft drills

⚠ WARNING! Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch **6** to the drill symbol .

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve **10** and insert the additional chuck.

- Release the locking sleeve **10**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve **10** and remove the additional chuck.

Inserting tools:

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

● Setting the function with the function selector switch

- Press and hold the release button for the function selector switch **6a** and turn the function selector switch **6** until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch **6** to position .
- Turn the tool inside the tool holder **8** to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch **6** to .

● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch [2].

⚠ WARNING! Only use / adjust the rotation switch [2] with the device stopped.

● Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON / OFF switch [3].

Switching the device off:

- Release the ON / OFF switch [3].

Activating permanent operation:

- Press the ON / OFF switch [3] and lock whilst pressed using the ON / OFF switch locking button [4].

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON / OFF switch [3].

● Presetting the speed

The speed dial [3a] allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder [8].

CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve [10] back and release the dust cap [9].

- Clean and grease components.

● Service

⚠ WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£0.10 / minute)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273100

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034

(0.08 EUR/Min. (peak)

0.06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 273100

The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

⚠ WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

applicable harmonised standards

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Type / Description of product:
Hammer drill PBH 1050 B2

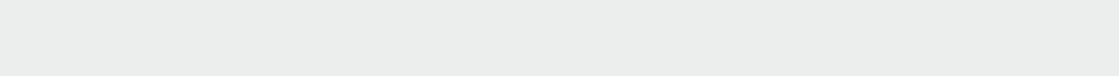
Year of manufacture: 12–2015
Serial number: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications
in the course of product development.



Introduction

Utilisation conforme	Page 16
Composants illustrés	Page 16
Contenu de la livraison	Page 17
Caractéristiques techniques	Page 17

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail	Page 18
2. Sécurité électrique	Page 18
3. Sécurité des personnes	Page 18
4. Utilisation et entretien de l'outil	Page 19
5. Maintenance et entretien	Page 19
Consignes de sécurité pour les marteaux	Page 19

Mise en service

Pivoter la poignée supplémentaire	Page 20
Butée de profondeur	Page 20
Mise en place / retrait des outils	Page 20
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde	Page 20
Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction	Page 21
Sélection du sens de rotation	Page 21
Mise en marche et arrêt	Page 21
Présélection de la vitesse de rotation	Page 21

Entretien et nettoyage

Page 22

Service après-vente

Page 22

Garantie

Page 22

Mise au rebut

Page 23

Traduction de l'original de la déclaration de conformité /

Fabricant

Page 24

Sont utilisés dans le présent mode d'emploi / sur l'appareil les pictogrammes suivants :

	Lire la notice d'utilisation !		Perçage / vissage
W	Watt (puissance active)		Perçage en frappe
V~	Volt (tension alternative)		Burinage
n₀	Mesure du nombre de tours à vide		Réglage de la position du burin
	Portez une protection auditive !		Mettez au rebut l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement.
	Portez un masque anti poussière !		

Perforateur burineur PBH 1050 B2**● Introduction**

Félicitations pour l'achat de ce nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les indications d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à un tiers, veuillez également remettre tous les documents associés.

● Utilisation conforme

Le marteau perforateur et burineur PBH 1050 B2 peut être utilisé pour :

- le perçage en frappe dans la brique, le béton et les pierres
- le burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- le perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une utilisation non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Composants illustrés

- 1 Vis papillon
- 2 Commutateur rotation droite / gauche
- 3 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 3a Présélection de la vitesse de rotation
- 4 Touche de blocage pour interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 5 Diode lumineuse
- 6 Sélecteur de fonction
- 6a Touche de déverrouillage du sélecteur de fonction
- 7 Poignée supplémentaire
- 8 Porte-outils
- 9 Capuchon antipoussière
- 10 Douille de verrouillage
- 11 Butée de profondeur (non prémonté)

● Contenu de la livraison

- 1 Perforateur burineur PBH 1050 B2
- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Mandrin auto-serrant avec emmanchement conforme au système SDS plus (voir fig. A)
- 3 Forets (Ø 6/8/10 mm x 150 mm) (voir fig. B)
- 1 Burin plat (250 mm) (voir ill.B)
- 1 Burin pointu (250 mm) (voir ill.B)
- 1 Butée de profondeur
- 50g de graissage spécial pour la lubrification de l'emmanchement du foret
- 1 Mallette de transport
- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Puissance d'absorption	
nominale :	1050 W
Tension nominale:	230 V~, 50 Hz
Régime à vide :	n_0 0-980 min ⁻¹
Fréquence de	
percussion :	0-5300 min ⁻¹
Force de frappe :	3 Joules
Puissance de perçage :	max. 13 mm pour l'acier
	max. 32 mm pour le bois
	max. 26 mm pour le béton
Classe de protection :	II/□

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Valeurs d'émission de bruit :

Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Perçage :

Niveau de pression	
acoustique :	$L_{pA} = 83,66 \text{ dB(A)}$
Incertitude :	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance	
acoustique :	$L_{WA} = 94,66 \text{ dB(A)}$
Incertitude:	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Ciselage :

Niveau de pression	
acoustique :	$L_{pA} = 90,62 \text{ dB(A)}$
Incertitude:	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance	
acoustique :	$L_{WA} = 101,62 \text{ dB(A)}$
Incertitude:	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Porter une protection auditive !

Valeurs totales des vibrations :

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle des trois directions) calculées selon EN 60745 :

Perçage avec la	
percussion dans	
du béton :	$a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$,
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ciselage :	$a_{h(Chaq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$,
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre

les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les**

tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en**

position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● Consignes de sécurité pour les marteaux

-  **Porter une protection auditive !** Le bruit peut avoir pour effet de rendre sourd.
- **Utilisez les poignées fournies avec l'appareil.** Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Tenez l'appareil au niveau des poignées isolées lors de travaux au cours des-**

quels l'outil pourrait toucher des lignes électriques dissimulées ou le cordon de l'appareil lui-même. Le contact avec une ligne conductrice de courant peut aussi mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.

-  **Portez un masque à poussière !**

⚠ Avertissement ! POUSSIÈRES

TOXIQUES ! Le travail avec des poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé pour le personnel opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

- **ATTENTION CÂBLES ! RISQUE !** Prenez soin de ne pas tomber sur des lignes électriques, des conduites de gaz ou des canalisations d'eau lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Au besoin, effectuez une recherche avec un détecteur de lignes avant de percer ou de fendre un mur.

● **Mise en service**

● **Pivoter la poignée supplémentaire**

Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la poignée supplémentaire [7] est montée (voir également ill. C, D, E).

- La position d'accroche de la poignée supplémentaire [7] peut être modifiée. Tourner la vis papillon [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et pivoter la poignée supplémentaire [7] dans la position désirée.
- Resserrer ensuite la vis papillon [1].
- L'appareil est équipé d'une diode lumineuse [5]. La diode s'allume en rouge dès que l'appareil est branché au réseau électrique. De cette manière, elle signale que l'appareil est sous tension et que si l'interrupteur Marche / Arrêt [3] est actionné, il se mettra en route immédiatement.

● **Butée de profondeur**

- Desserrer la vis papillon [1].
- Insérer la butée de profondeur [11] dans la poignée supplémentaire [7].
- Veiller à ce que la denture de la butée de profondeur [11] soit dirigée vers le bas.
- Sortir la butée de profondeur [11] jusqu'à ce que l'écart entre la pointe du foret et la pointe de la butée corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- Resserrer la vis papillon [1].

● **Mise en place / retrait des outils**

Mise en place d'un outil :

- Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil [8].
- Pour la mise en place de l'outil, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez l'outil en place.
- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé. De par le système, l'outil a un jeu radial.

Retrait de l'outil :

- Pour retirer l'outil, tirez également vers l'arrière la douille de verrouillage [10].

● **Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde**

⚠ Avertissement ! N'utilisez pas un mandrin à serrage rapide pour foret à queue ronde pour le perçage en frappe ou le burinage !

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur le symbole de perceuse .

Mise en place du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour mettre en place le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde (voir également ill. A), tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez en place le mandrin supplémentaire.

- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé.

Retrait du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour retirer le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez le mandrin supplémentaire.

Mise en place des outils :

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

● Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche de déverrouillage du sélecteur de fonction [6a] et tournez le sélecteur de fonction [6] de telle sorte que le symbole voulu s'encliquette au niveau de la flèche de marquage.

Les fonctions sont représentées comme suit :

Fonction	Symbole
Perçage / vissage	
Perçage en frappe	
Burinage	
Position de burlage Réglage	

Réglage de la position du burin :

Elle vous permet de tourner l'outil dans la position voulue pour le burinage (voir également ill. C, D).

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur la position
- Tournez l'outil dans la position voulue dans le porte-outil [8].

- Pour la procédure de burinage, tournez le sélecteur de fonction [6] sur la position

● Sélection du sens de rotation

Ajuster le sélecteur de rotation droite / gauche [2] pour sélectionner le sens de rotation.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation / l'ajustement du sélecteur de rotation droite / gauche [2] doit uniquement s'effectuer lorsque l'appareil est à l'arrêt.

● Mise en marche et arrêt

Mettre l'appareil en marche :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Éteindre l'appareil :

- Lâchez le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Mise en marche en mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et, le tenant appuyé, appuyez sur le bouton de blocage [4].

Coupure du mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et relâchez-le.

● Présélection de la vitesse de rotation

La roulette de présélection de la vitesse de rotation [3a] vous permet de sélectionner la vitesse de service selon plusieurs niveaux.

- La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à travailler. Nous vous recommandons de la déterminer à travers des tests pratiques.

Remarque : Ces deux règles de base sur les vitesses de rotation vous aideront cependant toujours :

1. grand diamètre de mèche = vitesse de rotation plus faible et petit diamètre de mèche = vitesse de rotation plus élevée
2. matériau dur = vitesse de rotation plus faible

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur du marteau perforateur.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le porte-out [8].

PRUDENCE ! PRÉTENSION ! Pour ce faire, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez en le soulevant le capuchon antipous-sière [9].

- Nettoyez les pièces et graissez-les.

● Service après-vente

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 273100

BE**Service Belgique****Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)****e-mail: kompernass@lidl.be****IAN 273100**

⚠ AVERTISSEMENT ! Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Dans certains cas, ce champ peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est conseillé aux personnes munies d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant, avant toute utilisation de l'appareil.

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil utilisé.

Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil correctement, des risques résiduels sont cependant existants. Les risques suivants peuvent survenir dans le cadre de la conception et de l'exécution de cet appareil :

1. Lésions pulmonaires, si aucun masque de protection contre les poussières n'est porté.
2. Traumatismes auditifs, si aucune protection acoustique adéquate n'est portée.
3. Atteintes à la santé, qui s'expriment au travers de vibrations dans les mains / bras, pour le cas où l'appareil est utilisé sur une période prolongée, ou s'il n'est pas utilisé et entretenu de façon conforme.

● **Traduction de l'original de la
déclaration de conformité /
Fabricant CE**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
déclarons par la présente que ce produit est en
conformité avec les normes, documents normatifs
et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Type / Désignation de l'appareil :
Perforateur burineur PBH 1050 B2

Date de fabrication : 12-2015
Numéro de série : IAN 273100

Bochum, 31.12.2015



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins
d'amélioration réservés.

Inleiding

Correct gebruik	Pagina 26
Afgebeelde componenten	Pagina 26
Inhoud van de levering	Pagina 27
Technische gegevens	Pagina 27

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

.....	Pagina 27
1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 28
2. Elektrische veiligheid	Pagina 28
3. Veiligheid van personen	Pagina 28
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 29
5. Service	Pagina 29
Veiligheidsinstructies voor hamer	Pagina 29

Ingebruikname

Extra handgreep zwenken	Pagina 30
Diepteaanslag	Pagina 30
Gereedschappen plaatsen / vervangen	Pagina 30
Snelspanhouder voor ronde schaftboor	Pagina 30
Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar	Pagina 31
Draairichting selecteren	Pagina 31
Aan- en uitzetten	Pagina 31
Toerental instellen	Pagina 31

Onderhoud en reiniging Pagina 31**Service** Pagina 32**Garantie** Pagina 32**Afvoer** Pagina 32**Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant** Pagina 33

In deze gebruiksaanwijzing / op het apparaat worden de volgende pictogrammen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Boren / schroeven
W	Watt (werkelijk vermogen)		Hamerboren
V~	Volt (wisselspanning)		Beitelen
n₀	Toegekend stationair toerental		Verstelling beitelpositie
	Draag gehoorbescherming!		Voer de verpakking en het product af op milieuvriendelijke wijze!
	Draag een stofmasker!		

Klop- en beitelboor PBH 1050 B2

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedieningen veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De boor- en beitelhamer PBH 1050 B2 is geschikt voor het:

- hamerboren in tegels, beton en steen
- beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- boren in steen, hout en metaal

Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en brengt een aanzienlijk ongevalrisico met zich mee.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor uit niet correct gebruik voortvloeiende schade.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Afgebeelde componenten

- 1 Vleugelschroef
- 2 Schakelaar rechts-/linksdraaien
- 3 AAN-/UIT-Schakelaar
- 3a Voorselectie toerental
- 4 Vastzetknop voor AAN- /UIT-Schakelaar
- 5 LED
- 6 Functiekeuzeschakelaar
- 6a Ontgrendelingsknop voor functiekeuzeschakelaar
- 7 Extra handgreep-Handgriff
- 8 Gereedschapsopname
- 9 Stofbeschermingskap
- 10 Vergrendelingshuls
- 11 Diepteaanslag (niet gemonteerd af fabriek)

● Inhoud van de levering

- 1 klop- en beitelboor PBH 1050 B2
- 1 extra handgreep
- 1 snelspanboorhouder met opname volgens het SDS-plus-systeem (zie afb. A)
- 3 boren (Ø 6/8/10 mm x 150 mm) (zie afb. B)
- 1 platte beitel 250 mm (zie afb. B)
- 1 spitse beitel 250 mm (zie afb. B)
- 1 diepteaanslag
- 50g speciaal vet voor het smeren van de booropname
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Opgenomen vermogen:	1050 W
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nullasttoerental:	n_0 0–980 min ⁻¹
Aantal slagen:	0–5300 min ⁻¹
Slagenergie:	3 joule
Max. boordiameter:	max. 13 mm voor staal max. 32 mm voor hout max. 26 mm voor beton
Beveiligingsklasse:	II/□

Geluidsemisiewaarde:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau van het elektrisch gereedschap bedraagt kenmerkend:

Boorhameren:

Geluidsdrukkniveau:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogen:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Beitelen:

Geluidsdrukkniveau:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogen:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorscherming dragen!

Totale vibratiewaarde:

Totale trillingswaarde (vectortotaal uit drie richtingen) berekend overeenkomstig EN 60745:

$$\begin{aligned}\text{Boorhameren in beton: } a_{h(HD)} &= 8,527 \text{ m/s}^2, \\ K &= 1,5 \text{ m/s}^2\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}\text{Beitelen: } a_{h(ChEq)} &= 11,293 \text{ m/s}^2, \\ K &= 1,5 \text{ m/s}^2\end{aligned}$$

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving

van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip “elektrische gereedschappen” heeft betrekking op

elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.**
Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaarde apparaten.**
Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparatenonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand**

en houd te allen tijde het evenwicht.

Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.**
Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.**
Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Trek de steker uit de contactdoos en / of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.**
Hierdoor voorkomt u dat het elektrische apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*

- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.**
Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** *Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

● Veiligheidsinstructies voor hamer

-  **Draag gehoorbescherming!**
Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de met het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** *Controleverlies kan llesel veroorzaken.*
- **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen**

stroomkabel zou kunnen raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.



■ **Draag een stofmasker!**



WAARSCHUWING! GIFTIGE STOF! Het bewerken van schadelijke / giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid van de bediener of zich in de buurt bevindende personen.

- **LET OP LEIDINGEN! GEVAAR!** Controleer eerst dat u niet op stroom-, gas- of waterleidingen boort, als u met het elektrisch gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren c.q. een sleuf gaat trekken.

● **Ingebruikname**

● **Extra handgreep zwenken**

Opmerking: Om veiligheidsredenen mag u het apparaat alléén met de volgens de voorschriften gemonteerde extra handgreep [7] gebruiken (zie ook afb. C, D, E).

- De positie van de extra handgreep [7] kan worden veranderd. Draai de vleugelschroef [1] tegen de klok in en zwenk de extra handgreep [7] naar de gewenste positie.
- Draai de vleugelschroef [1] vervolgens weer vast.
- Het apparaat is voorzien van een LED [5]. Deze brandt rood, zodra het apparaat aan het stroomnet wordt aangesloten. Zo wordt aangegeven, dat het apparaat onder spanning staat en dat het bij het drukken van de AAN-/UIT-schakelaar [3] direct inschakelt.

● **Diepteanslag**

- Draai de vleugelschroef los [1].
- Plaats de diepteanslag [11] in de extra handgreep [7].

- Let op: de vertanding aan de diepteanslag [11] moet naar beneden wijzen.
- Trek de diepteanslag [11] zo ver naar buiten dat de afstand tussen de boorpunt en de punt van de diepteanslag overeenstemt met de gewenste boordiepte.
- Draai de vleugelschroef [1] vast.

● **Gereedschappen plaatsen / vervangen**

Gereedschap plaatsen:

- Smeer de gereedschapsopname [8] voor het plaatsen van het gereedschap iets in met vet.
- Trek voor het plaatsen de vergrendelingshuls [10] naar achteren en plaats het gereedschap.
- Laat de vergrendelingshuls [10] los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. Systeemgebonden heeft het gereedschap een radiale speling.

Gereedschap verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van het gereedschap de vergrendelingshuls [10] naar achteren.

● **Snelspanhouder voor ronde schachtboor**



WAARSCHUWING! Gebruik de snelspanhouder voor ronde schachtboor niet bij gebruik van de hamerboor- of beitelfunctie!

- Zet de functiekeuzeschakelaar [6] op het boorsymbool .

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor plaatsen:

- Trek voor het plaatsen van de extra boorhouder voor ronde schachtboren (zie ook afb. A) de vergrendelingshuls [10] naar achteren en plaats de boorhouder.
- Laat de vergrendelingshuls [10] los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van de extra boorhouder de vergrendelingshuls [10] naar achteren en haal de extra boorhouder eruit.

Gereedschappen plaatsen:

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR

LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

● Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar

- Druk de ontgrendelingsknop voor de functiekeuzeschakelaar [6a] en houd deze ingedrukt en draai de functiekeuzeschakelaar [6] zo, dat het gewenste symbool bij de pijlmarkering vastklikt.

De functies zijn als volgt gekenmerkt:

Functie	Symbool
Boren / schroeven	
Hamerboren	
Beitelen	
Beitelpositie-verstellen	

Beitelpositie verstellen:

Met deze functie kunt u het gereedschap voor het beitelen (zie ook afb. C, D) in de benodigde positie draaien.

- Draai de functiekeuzeschakelaar [6] in de positie .
- Draai het gereedschap in de gereedschapsopname [8] naar de benodigde positie.
- Draai de functiekeuzeschakelaar [6] voor het beitelen naar de positie .

● Draairichting selecteren

Kies de draairichting door de schakelaar rechts-/linksloop [2] te verstellen.

⚠ WAARSCHUWING! De schakelaar rechts-/linksloop [2] mag alléén worden gebruikt/versteld bij stilstand van het apparaat.

● Aan- en uitzetten

Apparaat aanzetten:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3].

Apparaat uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar [3] los.

Continubedrijf inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en zet hem in ingedrukte toestand met de vastzetknop voor AAN-/UIT-Schakelaar [4] vast.

Continubedrijf uitschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en laat hem weer los.

● Toerental instellen

Met het stelwiel voor de voorselectie van het toerental [3a] kan in vaste stappen het toerental geselecteerd worden.

- Welk toerental het meest geschikt is, hangt af van het te bewerken materiaal. Wij raden u aan, dit met behulp van praktische tests vast te stellen.

Tip: deze beide basisregels voor het toerental helpen u echter altijd:

1. grote boordiameter = lager toerental en dienovereenkomstig kleinere boordiameter = hoger toerental
2. hard materiaal = lager toerental

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR

LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
 - Er mogen geen vloeistoffen in het binnenste van de boorhamer dringen.
 - Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droog doekje.
 - Reinig de gereedschapsopname [8] regelmatig.
- VOORZICHTIG! VOORSPANNING!** Trek hiervoor de vergrendelingshuls [10] naar achteren en verwijder de stofbeschermingskap [9].
- Reinig de componenten en smeer ze vervolgens in met vet.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten **alléén door gekwalificeerd vakkundig personeel en alléén met originele reserve-onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Als de stroomkabel vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 273100

BE

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 273100

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



**Voer elektronische gereedschap-
pen niet af via het huisafval!**

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Restrisico

Ook wanneer u dit elektrisch gereedschap volgens de voorschriften gebruikt, blijft er altijd een restrisico bestaan. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap optreden:

1. Longaandoeningen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
3. Lichamelijk letsel veroorzaakt door hand-arm-bewegingen, indien het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet correct wordt geleid en onderhouden.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch gereedschap genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde voorwaarden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar van ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan, hun arts of de fabrikant van hun medisch implantaat te consulteren alvorens de machine te gebruiken.

● **Vertaling van de originele
EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant **

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Type / Benaming:

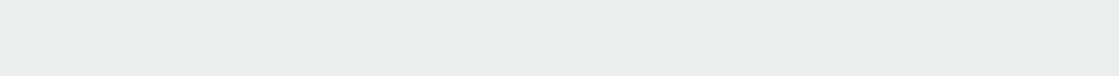
Klop- en beitelboor PBH 1050 B2

Date of manufacture (DOM): 12-2015
Serienummer: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 36
Abgebildete Komponenten	Seite 36
Lieferumfang.....	Seite 37
Technische Daten	Seite 37

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Seite 37

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 38
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 38
3. Sicherheit von Personen	Seite 38
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 39
5. Service.....	Seite 39
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 39

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken	Seite 40
Tiefenanschlag	Seite 40
Werkzeuge einsetzen/ entnehmen.....	Seite 40
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer	Seite 40
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	Seite 41
Drehrichtung auswählen	Seite 41
Ein- und ausschalten.....	Seite 41
Drehzahl vorwählen.....	Seite 41

Wartung und Reinigung Seite 42**Service** Seite 42**Garantie.....** Seite 42**Entsorgung.....** Seite 43**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 43

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Bohren / Schrauben
W	Watt (Wirkleistung)		Hammerbohren
V~	Volt (Wechselspannung)		Meißeln
n₀	Bemessungs-Leerlaufzahl		Meißelposition-Verstellung
	Tragen Sie Gehörschutz!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Abgebildete Komponenten

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/ Linkslauf
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststelltaste für EIN-/ AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme
- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)

● Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (Ø 6/8/10 mm x 150 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50g Sonderfett zur Schmierung der Bohreraufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennaufnahme:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–980 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–5300 min ⁻¹
Schlagenergie:	3 Joule
Max. Bohrdurchmesser:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	L_{pA} : 83,66 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)
Schallleistungspegel:	L_{WA} : 94,66 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Meißeln:

Schalldruckpegel:	L_{pA} : 90,62 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)
Schallleistungspegel:	L_{WA} : 101,62 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmern

$$\text{in Beton: } a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2, \\ K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Meißeln:

$$a_{h(CHeq)} = 11,293 \text{ m/s}^2, \\ K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhal-

tung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diesegeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das**

Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz!** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten aus-**

führen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE! Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

● Inbetriebnahme

● Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff [7] verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes [7] kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube [1] entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff [7] in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube [1] wieder fest.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode [5] ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters [3] sofort einschaltet.

● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube [1].

- Setzen Sie den Tiefenanschlag [11] in den Zusatz-Handgriff [7] ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag [11] nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag [11] so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube [1] fest.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:

- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme [8] leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse [10] nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse [10] los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse [10] nach hinten.

● Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] auf das Bohrsymbol .

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse [10] nach hinten. Setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse [10] los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie

durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaffbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse [10] nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter [6a] gedrückt. Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.

- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

⚠️ WARNUNG! Die Benutzung /Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3]. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **[8]**.

VORSICHT! VORSPANNUNG! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **[10]** nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe **[9]** ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273100

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273100

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273100

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller C €

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2

Herstellungsjahr: 12-2015

Seriennummer: IAN 273100

Bochum, 31.12.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Version des
informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 12/2015
Ident.-No.: PBH1050B2122015-BE/NL

IAN 273100

